

# ALLGEMEINE VERKAUFSBEDINGUNGEN

## GENERAL SALES CONDITIONS

### Global Hydro GmbH



P-Eigner:  
Geltungsbereich

Falkner  
GLOBAL Hydro

P-Bezug:  
P-Nr:

RP  
R\_VT\_001

- |   |  |
|---|--|
| <p>1) Diese Bedingungen gelten für unsere Verkäufe (Angebote und Vertragsabschlüsse) an Waren und Dienstleistungen, soweit nicht ausdrücklich andere Bedingungen vereinbart sind. Für unsere Kraftwerksprojekte gelten die jeweiligen Projektverträge.</p>  | <p>1) These conditions apply to our sales (offers and contracts) for supplies and services to the extent that no other conditions are expressly agreed. For GHE's hydro power plant projects the individual project contracts apply.</p>                   |
| <p>2) Es gilt österreichisches Recht unter Ausschluss des UN – Kaufrechts.</p>  | <p>2) Austrian Law applies, excluding the UN Sales Law (Vienna Convention).</p>  |
| <p>3) Angebote sind grundsätzlich frei bleibend, wenn nicht anders bezeichnet. Verbindliche Angebote gelten 30 Tage.</p>  | <p>3) Offers are non-binding unless otherwise designated as binding. Binding offers are valid for 30 days.</p>   |
| <p>4) Da das österreichische Recht die Rechte und Pflichten von Käufer und Verkäufer ausreichend regelt, verzichten diese Allgemeinen Verkaufsbedingungen auf das sonst weithin übliche wortreiche Kleingedruckte und sind reduziert auf die branchenüblichen Sonderregelungen, wie in nachfolgenden Punkten angeführt.</p> | <p>4) Since Austrian Law provides a comprehensive legal framework these conditions work without the frequently used small print and are reduced to provisions commonly used in the trade as provided for as follows.</p>                                   |
| <p>5) Eigentumsvorbehalt: das Eigentum an gekauften Waren geht erst mit vollständiger Bezahlung an den Käufer über. Es gilt der verlängerte Eigentumsvorbehalt.</p>   | <p>5) Retention of title: property passes from Seller to Buyer only upon full payment. This applies also to resales.</p>   |
| <p>6) Gewährleistung: diese bezieht sich auf die ausdrücklich vereinbarten Eigenschaften der Ware oder der Dienstleistung. Die Gewährleistungsfrist beträgt grundsätzlich ein Jahr ab Übergabe, jedoch nicht länger als die Gewährleistungsfrist des Sublieferanten im Fall von Zukaufsteilen.</p>                          | <p>6) Warranty: it covers expressly agreed specifications of the supply or the service. The warranty period is generally valid for one year from delivery, but not longer than the warranty period granted by subsuppliers in case of purchased parts.</p> |
| <p>7) Gewährleistungsvoraussetzungen: unverzügliche Mängelrüge, Einhaltung von Bedienungs- und Wartungsvorschriften, ordnungsgemäße Lagerung.</p>   | <p>7) The warranty is given under the following conditions: specified claim without delay, compliance with operations- and maintenance manuals, proper storage.</p>  |
| <p>8) Haftungsbegrenzung: Schadenersatzansprüche sind ausgeschlossen, so weit nicht grobe Fahrlässigkeit oder Vorsatz vorliegen.</p>  | <p>8) Limitation of liability: claims for damages are excluded except in cases of gross negligence and wilful acts.</p>  |
| <p>9) Folgeschadenausschluss: jeglicher Anspruch auf indirekte oder Folgeschäden wie z.B. Betriebsstillstand, Produktionsausfall, entgangener Umsatz oder Gewinn ist ausgeschlossen.</p>  | <p>9) Exclusion of consequential damages: any claims for indirect or consequential damages are excluded such as for interruptions or stoppage of production, loss of sales or profit, etc.</p>   |
| <p>10) Sonstiges: Es gilt ein Aufrechnungsverbot. Es gilt eine Geheimhaltungsverpflichtung für nicht allgemein zugängliche technische und kaufmännische Informationen.</p>  | <p>10) Miscellaneous: Compensation with counterclaims is excluded. Technical or commercial information which is not commonly accessible must be held confidential.</p>   |
| <p>11) Gerichtsstand: nach Wahl des Verkäufers entweder das ordentliche Gericht am Sitz des Verkäufers oder das Internationale Schiedsgericht der Wirtschaftskammer Österreich (Wiener Regeln).</p>   | <p>11) Legal venue: GHE is entitled to choose between the ordinary courts having jurisdiction and arbitration under the Rules of the Vienna International Arbitral Center (Vienna Rules). Arbitration to be held in the English language.</p>              |